Käesolev dokument on vaid dokumenteerimisvahend ja institutsioonid ei vastuta selle sisu eest

►**B**

KOMISJONI OTSUS,

8. juuli 2002,

Venemaa Föderatsioonist pärinevate teatavate terastoodete impordile kehtestatud teatavate piirnormide haldamise kohta

(teatavaks tehtud numbri K(2002) 2480 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2002/602/ESTÜ)

(EÜT L 195, 24.7.2002, lk 38)

Muudetud:

		Euroopa Liidu Teataja		
		nr	lehekülg	kuupäev
►**M1**	Nõukogu määrus (EÜ) nr 57/2004, 27. oktoober 2003	L 9	1	15.1.2004
►**M2**	Komisjoni Määrus (EÜ) nr 886/2004, 4. märts 2004	L 168	14	1.5.2004
►**M3**	Nõukogu määrus (EÜ) nr 1386/2004, 26. juuli 2004	L 255	1	31.7.2004

Muudetud:

►**A1**	Akt Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimuste ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavate muudatuste kohta	L 236	33	23.9.2003

Käesolev konsolideeritud versioon sisaldab viiteid Euroopa arveldusühikule ja/või eküüle, mida alates 1. jaanuarist 1999 peaks käsitlema viitena eurole – nõukogu määrus (EMÜ) nr 3308/80 (EÜT L 345, 20.12.1980, lk 1) ja nõukogu määrus (EMÜ) nr 1103/97 (EÜT L 162, 19.6.1997, lk 1).

▼B

KOMISJONI OTSUS,

8. juuli 2002,

Venemaa Föderatsioonist pärinevate teatavate terastoodete impordile kehtestatud teatavate piirnormide haldamise kohta

(teatavaks tehtud numbri K(2002) 2480 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2002/602/ESTÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Söe- ja Teraseühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 95 esimest lõiku,

olles konsulteerinud nõuandekomiteega ning võttes arvesse nõukogu ühehäälset nõusolekut

ning arvestades järgmist:

(1) Aastatel 1995–2001 kohaldati Euroopa Söe- ja Teraseühenduse asutamislepinguga reguleeritud teatavate toodete kaubavahetusele lepingu osapoolte vahelisi lepinguid ([1]).

(2) Ühendus on Venemaa Föderatsiooniga sõlminud uue lepingu Euroopa Söe- ja Teraseühenduse asutamislepinguga reguleeritud teatavate terastoodete kaubavahetuse kohta ([2]), milles võetakse arvesse osapoolte suhete arengut.

(3) Kõnealuses lepingus kehtestatakse aastateks 2002–2004 teatavate terastoodete ühenduses vabasse ringlusse laskmisele kohaldatavad koguselised piirnormid ning luuakse raamistik koguseliste piirangute kõrvaldamiseks, kui on täidetud teatud tingimused ja eelkõige siis, kui lepinguga reguleeritud terastoodete suhtes on kehtestatud kokkusobivad meetmed konkurentsi, riigiabi ja keskkonnakaitse kohta.

(4) Tuleb töötada välja vahendid kõnealuse lepingu haldamiseks ühenduses, võttes arvesse eelmiste lepingute kehtivuse ajal omandatud kogemusi.

(5) Tuleb tagada, et kõnealuste toodete päritolu kontrollitakse ning et selleks võetakse kasutusele asjakohased halduslikud koostöömeetodid.

(6) Lepingu tõhus kohaldamine eeldab ühenduse impordilitsentsi kohta käiva nõude kehtestamist kõnealuste toodete vabasse ringlusse laskmiseks ühenduses koos ühenduse kõnealuste impordilitsentside andmise haldussüsteemi kasutuselevõtuga.

(7) Tooteid, mis on paigutatud vabatsooni või mida imporditakse tolliladustamise, ajutise impordi või seestöötlemise korra (peatamissüsteemi) alusel, ei tuleks arvestada koguseliste piirnormide hulka.

(8) Tagamaks seda, et ühenduse koguselisi piirnorme ei ületata, tuleb kehtestada haldusmenetlus, mille kohaselt liikmesriikide pädevad asutused ei anna impordilitsentse enne komisjonilt saadud eelnevat kinnitust, et kõnealused koguselised piirnormid ei ole veel ületatud.

(9) Lepingus lepitakse kokku Venemaa Föderatsiooni ja ühenduse vahelise koostöösüsteemi suhtes, mille eesmärgiks on ära hoida koguselistest piirnormidest kõrvalehoidmist ümberlaadimise või teekonna muutmise teel või muul viisil. On kehtestatud konsulteerimiskord, mille alusel võib kõnealuse riigiga kokku leppida, et koguselist piirnormi korrigeeritakse samaväärses mahus, kui ilmneb, et lepingust on kõrvale hoitud. Venemaa Föderatsioon nõustus samuti võtma vajalikke meetmeid, et tagada kõikide

([1]) EÜT L 5, 8.1.1996, lk 24, EÜT L 45, 15.2.1997, lk 40, EÜT L 300, 4.11.1997, lk 51.

([2]) vt EÜT L 195, 24.7.2002, lk 54.

▼B

korrigeerimiste kiire kohaldamine. Kui ettenähtud aja jooksul tarnijariigiga kokkulepet ei saavutata, võib ühendus lepingust kõrvalehoidmise kindlate tõendite olemasolu korral kohaldada samas mahus korrigeerimisi.

(10) Käesoleva otsusega reguleeritud toodete importimine on 1. jaanuarist 2002 eeldanud litsentsi omamist otsuse 2001/932/ESTÜ ([1]) kohaselt, arvestades ka otsuse muudatusi. ESTÜ terastooteid käsitlevas lepingus kehtestatakse, et kõnealused kogused tuleb arvestada käesoleva otsusega 2002. aastaks kinnitatud piirnormide hulka,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Kohaldamisala

1. Käesolev otsus kehtib I lisas loetletud, Venemaa Föderatsioonist pärinevate terastoodete impordile.

2. Lõike 1 kohaldamiseks klassifitseeritakse terastooted I lisas kehtestatud tooterühmadesse.

3. I lisas loetletud toodete klassifikatsioon põhineb koondnomenklatuuril (CN). Käesoleva lõike kohaldamise kord on sätestatud II lisa I osas.

4. Lõikes 1 viidatud toodete päritolu määratakse kindlaks ühenduses kehtivate eeskirjade kohaselt.

5. Tõendamise ja lõikes 1 nimetatud toodete päritolu kontrollimise kord kehtestatakse II ja III lisas ning kehtivates asjakohastes ühenduse õigusaktides.

Artikkel 2

Koguselised piirnormid

1. Venemaa Föderatsioonist pärinevate ja I lisas loetletud terastoodete impordile ühendusse kehtestatakse IV lisas määratletud aastased koguselised piirnormid. Venemaa Föderatsioonist pärinevate ja I lisas loetletud toodete laskmine vabasse ringlusse ühenduses eeldab liikmesriikide ametiasutuste poolt artikli 4 kohaselt antava impordiloa esitamist.

Lubatud import arvestatakse selle aasta koguseliste piirnormide hulka, mille jooksul tooted asjaomasest tarnijariigist lähetatakse.

2. Tagamaks seda, et kogused, mille kohta antakse välja impordiluba, mingil ajal ei ületa ühenduse üldisi koguselisi piirnorme ühegi tooterühma osas, annavad pädevad asutused importija või importijate esitatud taotluse põhjal välja impordiloa ainult siis, kui komisjon on kinnitanud, et ühenduse üldised koguselised piirnormid iga terastoodete tooterühma ja iga asjaomase tarnijariigi kohta ei ole ületatud.

3. Nende toodete import alates 1. jaanuarist 2002, millele komisjoni otsuse 2001/932/ESTÜ, arvestades ka otsuse muudatusi, alusel nõutakse litsentsi olemasolu, arvestatakse IV lisas 2002. aastaks kehtestatud asjaomaste piirnormide hulka.

4. Käesolevas otsuses ja alates selle kohaldamispäevast loetakse toodete lähetamine toimunuks sellele kuupäeval, millal need laaditi ekspordil kasutatavale transpordivahendile.

([1]) EÜT L 345, 29.12.2001, lk 71.

▼B

Artikkel 3

Peatamiskord

1. IV lisas nimetatud koguselisi piirnorme ei kohaldata toodete suhtes, mis on paigutatud vabatsooni või -lattu või mida imporditakse tolliladustamise, ajutise impordi või seestöötlemise korra (peatamissüsteemi) alusel.

2. Kui lõikes 1 nimetatud tooted lubatakse seejärel vabasse ringlusse muutmata kujul või pärast töö või töötluse läbimist, kohaldatakse artikli 2 lõiget 2 ning sel viisil vabastatud tooted arvestatakse IV lisas kehtestatud asjaomaste koguseliste piirnormide hulka.

Artikkel 4

Ühenduse koguseliste piirnormide haldamise erieeskirjad

1. Artikli 2 lõike 2 kohaldamisel teatavad liikmesriikide pädevad asutused enne impordilubade väljaandmist komisjonile impordikogused, mis vastuvõetud impordiloa taotlustes on esitatud ja mida tõendavad saadud esmased ekspordisertifikaadid. Komisjon omakorda kinnitab, et nimetatud taotletud kogust/koguseid võib importida liikmesriikide teadete saabumise järjekorras (põhimõttel ”kes ees, see mees”).

2. Komisjonile saadetud teadetes olevad taotlused on kehtivad, kui nendes on selgelt igal üksikjuhtumil märgitud eksportiv riik, asjaomane tooterühm, imporditavad kogused, ekspordilitsentsi number, kvoodiaasta ja liikmesriik, kus tooted kavatsetakse vabasse ringlusse lasta.

3. Tavaliselt edastatakse lõigetes 1 ja 2 nimetatud teatised elektrooniliselt selleks rajatud arvutivõrgu kaudu, välja arvatud siis, kui olulistel tehnilistel põhjusel on vaja ajutiselt kasutada muid sidevahendeid.

4. Võimaluse korral kinnitab komisjon ametiasutustele iga tooterühma osas üldkoguse, mis on esitatud teatatud taotlustes. Lisaks sellele võtab komisjon viivitamata ühendust Venemaa Föderatsiooni ametiasutustega juhtudel, kui teatatud taotletud kogused ületavad koguselisi piirnorme, et saada selgitusi ja leida kiire lahendus.

5. Pädevad asutused teatavad komisjonile viivitamata igast kogusest, mis impordiloa kehtivuse tähtaja jooksul on kasutamata jäetud ja millest neile on teatatud. Kõnealused kasutamata kogused arvestatakse automaatselt iga tooterühma osas ühenduse summaarse koguselise piirnormi järelejäänud koguse hulka.

6. Impordiload või samaväärsed dokumendid antakse välja II lisa kohaselt.

7. Liikmesriikide pädevad asutused teatavad komisjonile kõikidest juba väljaantud impordilitsentside või samaväärsete dokumentide tühistamistest juhtudel, kui Venemaa pädevad asutused on vastavad ekspordilitsentsid ära võtnud või tühistanud. Kui Venemaa pädevad asutused on siiski komisjonile või liikmesriigi pädevatele asutustele teatanud ekspordilitsentsi äravõtmisest või tühistamisest pärast seda, kui sellega seotud tooted on ühendusse imporditud, tasaarvestatakse kõnealused kogused selle aasta koguseliste piirnormidega, mille jooksul toodete saatmine toimus.

8. Komisjon võib käesoleva artikli sätete teostamiseks võtta mis tahes vajalikke meetmeid.

Artikkel 5

Statistika

1. Liikmesriigid teatavad komisjonile üks kord kuus iga kuu lõpust alates ühe kuu jooksul I lisas nimetatud terastoodete kohta selles kuus vabasse ringlusse läinud üldkogused, esitades koondnomenklatuuri koodi, selle rubriigid ja vajaduse korral alamrubriigid. Imporditud tooted liigitatakse kehtivate statistiliste menetluste kohaselt.

▼B

2. Käesoleva otsuse reguleerimisalasse kuuluvate toodete turusuundumuste jälgimiseks edastavad liikmesriigid komisjonile igal aastal enne 31. märtsi eelmise aasta impordi kohta statistilised andmed.

Artikkel 6

Kõrvalehoidmine

1. Kui komisjon tõdeb II lisas kehtestatud menetlust järgides teostatud uurimiste põhjal ,et tema kasutuses olevad andmed tõendavad, et Venemaa Föderatsioonist pärinevad ja I lisas loetletud tooted on ümber laaditud või nende teekonda on muudetud või neid on muul viisil imporditud ühendusse, hoides kõrvale kõnealustest koguselistest piirnormidest, ning et esineb vajadus teostada vajalikud kontrollimised, taotleb komisjon konsultatsioonide alustamist selleks, et oleks võimalik jõuda kokkuleppele asjaomaste koguseliste piirnormide samaväärse korrigeerimise kohta.

2. Kui kõrvalehoidmise kohta on kindlad tõendid, võib komisjon kuni lõikes 1 nimetatud konsultatsioonide tulemuste saamiseni paluda Venemaa Föderatsioonil võtta tarvitusele vajalikud ettevaatusabinõud selle tagamiseks, et konsultatsioonide tulemusel kokkulepitud koguselisi piirnorme saab korrigeerida konsultatsioonitaotluse esitamise aastal või sellele järgneval aastal, kui jooksva aasta koguselised piirnormid on ammendatud.

3. Kui ühendus ja Venemaa Föderatsioon ei jõua rahuldavale lahendusele ja kui komisjon tõdeb, et kõrvalehoidmise kohta on selged tõendid, vähendab komisjon koguselisi piirnorme Venemaa Föderatsioonist pärinevate toodete vastava koguse võrra.

Artikkel 7

Lõppsätted

Euroopa komisjon kinnitab lisade muudatused, mis võivad olla vajalikud Venemaa Föderatsiooni kohta käivate lepingute sõlmimise, muutmise või lõppemise arvessevõtmiseks, koguselistele piirnormidele Venemaa Föderatsiooniga sõlmitud ESTÜ-teraselepingu asjaomaste sätete alusel tehtud muudatuste arvessevõtmiseks või ühenduse ühistesse statistika-, tollikorraldus- või impordieeskirjadesse tehtud muudatuste arvessevõtmiseks.

▼M2

Artikkel 7a

Käesoleva komisjoni otsuse reguleerimisalasse kuuluvate terasetoodete vabasse ringlusse lubamise puhul Tšehhi Vabariigis, Eestis, Küprosel, Lätis, Leedus, Ungaris, Maltal, Poolas, Sloveenias ja Slovakkias alates 1. maist 2004 tuleb esitada impordilitsents ka juhul, kui kaup lähetati enne 1. maid 2004. Kui terasetooted veetakse uude liikmesriiki enne 1. maid 2004, väljastatakse impordilitsents automaatselt ilma koguseliste piiranguteta veokirja või muu lähetamiskuupäeva tõendava ja ühenduse litsentse väljastavates asutustes veokirjaga samaväärseks peetava veodokumendi esitamisel pärast seda, kui ühenduse litsentse haldav asutus (SIGL-Système Intégré de Gestion de Licenses) on andnud oma heakskiidu. Kui terasetooted veetakse uude liikmesriiki 1. mail 2004. aastal või pärast seda kuupäeva, kehtivad nende suhtes erieeskirjad, millega reguleeritakse käesolevas komisjoni otsuses määratletud koguselisi piirnorme.

Artikkel 8

Käesoleva otsusega ei tehta mingeid erandeid teatavate terastoodetega kauplemise kahepoolsete ESTÜ-teraselepingu sätetest, mis ühendus on sõlminud Venemaa Föderatsiooniga ja mis vastuolude korral on ülimuslikud.

▼B

Artikkel 9

Käesolev otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Ühenduste Teatajas*.

Käesolev otsus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

▼**M1**

I LISA

SA – LAMEVALTSTOOTED

SA1 – Rullikeeratud lehtteras

7208 10 00
7208 25 00
7208 26 00
7208 27 00
7208 36 00
7208 37 90
7208 38 90
7208 39 90

7211 14 10
7211 19 20

7219 11 00
7219 12 10
7219 12 90
7219 13 10
7219 13 90
7219 14 10
7219 14 90

7225 20 20
7225 30 00

SA1a – Rullikeeratud kuumvaltsteras ülevaltsimiseks

7208 37 10
7208 38 10
7208 39 10

SA2 – Terasplaadid

7208 40 10
7208 51 10
7208 51 30
7208 51 50
7208 51 91
7208 51 99
7208 52 10
7208 52 91
7208 52 99
7208 53 10

7211 13 00

SA3 – Muud lamevaltstooted

7208 40 90
7208 53 90
7208 54 10
7208 54 90
7208 90 10
7209 15 00
7209 16 10
7209 16 90
7209 17 10
7209 17 90

▼**M1**

7209 18 10
7209 18 91
7209 18 99
7209 25 00
7209 26 10
7209 26 90
7209 27 10
7209 27 90
7209 28 10
7209 28 90
7209 90 10

7210 11 10
7210 12 11
7210 12 19
7210 20 10
7210 30 10
7210 41 10
7210 49 10
7210 50 10
7210 61 10
7210 69 10
7210 70 31
7210 70 39
7210 90 31
7210 90 33
7210 90 38

7211 14 90
7211 19 90
7211 23 51
7211 29 20
7211 90 11

7212 10 10
7212 10 91
7212 20 11
7212 30 11
7212 40 10
7212 40 91
7212 50 31
7212 50 51
7212 60 11
7212 60 91

7219 21 10
7219 21 90
7219 22 10
7219 22 90
7219 23 00
7219 24 00
7219 31 00
7219 32 10
7219 32 90
7219 33 10
7219 33 90

▼**M1**

7219 34 10

7219 34 90

7219 35 10

7219 35 90

7225 40 80

SA4 – Legeerterastooted

7226 20 20

7226 91 10

7226 91 90

7226 99 20

SA5 – Legeerterasest kvartovaltslehed

7225 40 20

7225 40 50

7225 99 10

SA6 – Legeeritud külmvalts- ja pinnatud teraslehed

7225 50 00

7225 91 10

7225 92 10

7226 92 10

SB – PIKAMÕÕDULINE SORDITERAS

SB1 – Talad

7207 19 31

7207 20 71

7216 31 11

7216 31 19

7216 31 91

7216 31 99

7216 32 11

7216 32 19

7216 32 91

7216 32 99

7216 33 10

7216 33 90

SB2 – Valtstraat

7213 10 00

7213 20 00

7213 91 10

7213 91 20

7213 91 41

7213 91 49

7213 91 70

7213 91 90

7213 99 10

7213 99 90

7221 00 10

7221 00 90

7227 10 00

▼M1

7227 20 00
7227 90 10
7227 90 50
7227 90 95

SB3 – Muud pikamõõdulised tooted

7207 19 11
7207 19 14
7207 19 16
7207 20 51
7207 20 55
7207 20 57

7214 20 00
7214 30 00
7214 91 10
7214 91 90
7214 99 10
7214 99 31
7214 99 39
7214 99 50
7214 99 61
7214 99 69
7214 99 80
7214 99 90

7215 90 10

7216 10 00
7216 21 00
7216 22 00
7216 40 10
7216 40 90
7216 50 10
7216 50 91
7216 50 99
7216 99 10

7218 99 20

7222 11 11
7222 11 19
7222 11 21
7222 11 29
7222 11 91
7222 11 99
7222 19 10
7222 19 90
7222 30 10
7222 40 10
7222 40 30

7224 90 31
7224 90 39

7228 10 10
7228 10 30
7228 20 11

▼**M1**

7228 20 19

7228 20 30

7228 30 20

7228 30 41

7228 30 49

7228 30 61

7228 30 69

7228 30 70

7228 30 89

7228 60 10

7228 70 10

7228 70 31

7228 80 10

7228 80 90

7301 10 00

▼B

II LISA

I OSA

KLASSIFIKATSIOON

Artikkel 1

Käesoleva otsusega reguleeritud terastoodete klassifikatsioon põhineb koondnomenklatuuril (CN).

Artikkel 2

Nõukogu määrusega (EMÜ) nr 2658/87 ([1]), mida on muudetud nõukogu määruse (EMÜ) nr 2913/92 ([2]) artikliga 252, asutatud tolliseadustiku komitee tariifi ja statistikanomenklatuuri osakond vaatab komisjoni või liikmesriigi algatusel eespool nimetatud määruste sätete kohaselt kiiresti läbi kõik küsimused, mis on seotud käesoleva otsusega reguleeritud toodete klassifitseerimisega koondnomenklatuuri alusel, et need klassifitseerida õigetesse tooterühmadesse.

Artikkel 3

Komisjon teatab Venemaa Föderatsioonile kõikidest käesoleva otsusega reguleeritud toodetega seotud koondnomenklatuuri (CN) muudatustest, kui ühenduse pädevad asutused on need kinnitanud.

Artikkel 4

Komisjon teatab Venemaa pädevatele asutustele kõikidest ühenduses kehtiva korra kohaselt vastuvõetud otsustest, mis käsitlevad käesoleva määrusega reguleeritud toodete klassifitseerimist, hiljemalt ühe kuu jooksul alates otsuste vastuvõtmisest. Teade sisaldab järgmist:

a) asjaomaste toodete kirjeldus;

b) vastav tooterühm ja koondnomenklatuuri kood (CN-kood);

c) otsuse tegemise põhjused.

Artikkel 5

1. Kui ühenduses kehtiva korra kohaselt vastuvõetud klassifitseerimisotsus toob kaasa muutuse klassifitseerimises või käesoleva määrusega reguleeritud tooterühma muutuse, annavad liikmesriikide pädevad asutused otsuse täitmiseks 30 päeva alates komisjonilt teate saamise kuupäevast.

2. Enne otsuse jõustumiskuupäeva lähetatud toodete suhtes kohaldatakse varasemat klassifikatsiooni, kui kõnealused kaubad esitatakse ühendusse importimiseks 60 päeva jooksul sellest kuupäevast alates.

Artikkel 6

Kui käesoleva lisa artiklis 5 nimetatud ühenduses kehtiva korra kohaselt vastuvõetud klassifitseerimisotsus käib tooterühma kohta, mille suhtes kohaldatakse koguselist piirnormi, algatab komisjon vajadusel viivitamata konsultatsiooni käesoleva otsuse artikli 9 kohaselt, et jõuda kokkuleppele IV lisas ettenähtud vastavate koguseliste piirnormide vajalike korrigeerimiste osas.

Artikkel 7

1. Kui käesoleva otsusega reguleeritud toodete importimiseks vajalikus dokumentatsioonis esitatud klassifikatsioon erineb klassifikatsioonist, mille on kindlaks määranud selle liikmesriigi pädevad asutused, kuhu tooteid imporditakse, kohaldatakse kõnealuse kauba suhtes ajutiselt impordikorda, mida käesoleva määruse sätete alusel nende suhtes kohaldatakse eespool nimetatud asutuste poolt kindlaksmääratud klassifikatsiooni põhjal, ilma et see piiraks muude asjakohaste sätete kohaldamist.

2. Liikmesriikide pädevad asutused teatavad komisjonile lõikes 1 nimetatud juhtudest, näidates eelkõige ära:

— kõnealuste toodete koguse,

— tooterühma, mis on näidatud impordidokumentatsioonis ja mida pädevad asutused säilitavad,

— ekspordilitsentsi numbri ja esitatud tooterühma.

([1]) EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1.
([2]) EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1.

▼B

3. Liikmesriikide pädevad asutused ei anna terastoodetele, mille suhtes kohaldatakse ümberklassifitseerimise järel IV lisas esitatud ühenduse koguselist piirnormi, uut impordiluba välja enne, kui nad on saanud komisjonilt kinnituse, et imporditavad kogused mahuvad koguseliste piirnormide piiridesse otsuse artiklis 4 ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon teatab asjaomastele ekspordiriikidele käesolevas artiklis nimetatud juhtudest.

Artikkel 8

Artiklis 7 nimetatud juhtudel ning analoogsetel juhtudel, mida Venemaa pädevad asutused on algatanud, alustab komisjon vajadusel Venemaaga konsultatsioone, jõudmaks kokkuleppele sellistele toodetele klassifikatsiooni lõpliku kohaldamise suhtes, mille korral on tegemist klassifitseerimisvaidlusega.

Artikkel 9

Komisjon võib kokkuleppel importiva liikmesriigi või importivate liikmesriikide ja Venemaa pädevate asutustega artiklis 8 nimetatud juhtudel kindlaks määrata klassifikatsiooni, mida on võimalik lõplikult kohaldada vaidlusaluste toodete suhtes.

Artikkel 10

Kui artiklis 7 nimetatud vaidlusaluseid juhtumeid ei saa lahendada artikli 9 kohaselt, võtab komisjon määruse (EMÜ) nr 2658/87 artikli 10 sätete kohaselt meetme, millega kehtestatakse kaupade klassifitseerimine kaupade koondnomenklatuuris.

II OSA

KAHEKORDSE KONTROLLIMISE SÜSTEEM

(koguseliste piirnormide haldamiseks)

Artikkel 11

1. Venemaa pädevad asutused annavad välja ekspordilitsentsi kõikidele saadetisetele, mis sisaldavad terastooteid, mille suhtes kohaldatakse IV lisas ettenähtud koguselisi piirnorme, arvestades nimetatud koguste piire.

2. Importija esitab ekspordilitsentsi originaali artiklis 14 nimetatud impordiloa saamiseks.

Artikkel 12

1. Koguseliste piirnormidega reguleeritud toodete ekspordilitsents peab vastama käesoleva lisa I liites esitatud vormile ja selles tuleb muuhulgas kinnitada, et kõnealuste toodete kogus on arvestatud asjaomasele tooterühmale kehtestatud koguselise piirnormi hulka.

2. Iga ekspordilitsents peab kehtima ainult ühe I lisas loetletud tooterühma kohta.

Artikkel 13

Ekspordi korral arvestatakse koguselisi piirnorme sel aastal, mille jooksul ekspordilitsentsis nimetatud tooted on lähetatud otsuse artikli 2 lõike 5 tähenduses.

Artikkel 14

1. Kui komisjon on otsuse artikli 4 kohaselt kinnitanud, et taotletud koguse võib lugeda kõnealuse koguselise piirnormi hulka, annavad liikmesriikide pädevad asutused välja impordiloa hiljemalt viie tööpäeva jooksul alates kuupäevast, kui importija esitab vastava ekspordilitsentsi originaali. Ekspordilitsents tuleb esitada hiljemalt litsentsis nimetatud kaupade lähetamisele järgneva aasta 31. märtsiks. Liikmesriigi pädevad asutused annavad impordiload sõltumata sellest, milline liikmesriik on ekspordilitsentsil nimetatud sihtriigina, kui komisjon on otsuse artikli 4 kohaselt kinnitanud, et taotletud kogus mahub kõnealuse koguselise piirnormi piiridesse.

2. Impordiload kehtivad alates nende väljaandmise kuupäevast neli kuud. Importija nõuetekohaselt motiveeritud taotluse korral võivad liikmesriigi pädevad asutused kehtivuse tähtaega maksimaalselt kahe kuu võrra pikendada. Nendest pikendustest teatatakse komisjonile. Erandlikel asjaoludel võib importija taotleda teistkordset tähtaja pikendamist. Erandlikke taotlusi võib rahuldada ainult otsuse artiklis 7 ettenähtud korras vastuvõetud otsuse alusel.

▼B

3. Impordiload koostatakse käesoleva lisa II liites esitatud vormis ja need kehtivad ühenduse kogu tolliterritooriumil.

4. Impordiloa saamiseks esitatud deklaratsioonis või taotluses peab importija esitama järgmised andmed:

a) eksportija täielik nimi ja aadress;

b) importija täielik nimi ja aadress;

c) toodete täpne nimetus ja nende CN-kood(id);

d) kaupade päritoluriik;

e) lähteriik;

f) kõnealuste toodete tooterühm ja nende kogus asjakohases ühikus, nagu on näidatud otsuse IV lisas;

g) netokaal igale CN-positsioonile;

h) toodete CIF-väärtus ühenduse piiril igale CN-positsioonile (vastavalt ekspordilitsentsi lahtrile 13);

i) kas asjakohased tooted on teisesordilised või standardist madalama kvaliteediga;

j) vajaduse korral maksmise ja tarnimise kuupäevad ning konossemendi või ostulepingu koopia;

k) ekspordilitsentsi kuupäev ja number;

l) halduseesmärkidel kasutatav sisekood;

m) kuupäev ja importija allkiri.

5. Importijad ei ole kohustatud importima impordiloas nimetatud üldkogust ühe saadetisena.

Artikkel 15

Liikmesriikide asutuste väljaantud impordilubade kehtivus sõltub Venemaa pädevate asutuste väljaantud ekspordilitsentside kehtivusest ja kogustest, mis on näidatud litsentsides, mille põhjal impordiload on välja antud.

Artikkel 16

Liikmesriikide pädevad asutused annavad impordiload või samaväärsed dokumendid välja artikli 2 lõike 2 kohaselt ühtki ühenduse importijat tema asukoha tõttu ühenduses diskrimineerimata, ilma et see piiraks muude kehtivates eeskirjades ettenähtud tingimuste täitmist.

Artikkel 17

1. Kui komisjon leiab, et Venemaal väljaantud ekspordilitsentsides nimetatud teatava tooterühma üldkogused ületavad sellele tooterühmale lepinguaastal kehtestatud koguselise piirnormi, teatatakse sellest viivitamata liikmesriikide pädevatele litsentseerimisasutustele, et nad peataksid impordilubade väljaandmise. Sellisel juhul alustab komisjon viivitamatult konsultatsioone.

2. Liikmesriigi pädevad asutused keelduvad välja andmast impordilubasid Venemaalt pärinevatele toodetele, millel ei ole käesoleva lisa sätete kohaselt väljaantud ekspordilitsentsi.

III OSA

ÜLDSÄTTED

Artikkel 18

1. Käesoleva lisa artiklis 11 nimetatud ekspordilitsentsile ja päritolusertifikaadile (näidis on lisatud) võib lisada vajalikke nõuetekohaselt tähistatud koopiaid. Need koostatakse inglise keeles.

2. Kui eespool nimetatud dokumendid koostatakse käsitsi, tuleb sissekanded teha tindiga ja suurte tähtedega.

3. Ekspordilitsentside või samaväärsete dokumentide ning päritolusertifikaatide mõõtmed on 210 × 297 mm. Kasutatav paber peab olema puidumassi jääkideta valge liimitatud kirjapaber, mis kaalub vähemalt 25 g/m^2. Iga osa trükitakse giljošiga lehepõhimikule, mis toob esile kõik mehaaniliste või keemiliste vahenditega teostatud võltsingud.

4. Ühenduse pädevad asutused aktsepteerivad käesoleva otsuse sätete kohaseks importimiseks ainult originaale.

▼B

5. Igal ekspordilitsentsil või samaväärsel dokumendil ja päritolusertifikaadil peab olema trükitud või käsitsi kirjutatud ühtsustatud seerianumber, mille järgi on dokumenti võimalik identifitseerida.

6. See number koosneb järgmistest elementidest:

— kaks tähte ekspordiriigi identifitseerimiseks järgmiselt:

RU = Venemaa Föderatsioon

▼A1

— kaks tähte kavandatud sihtliikmesriigi identifitseerimiseks järgmiselt:

B = Belgia

CZ = Tšehhi Vabariik

DK = Taani

DE = Saksamaa

EE = Eesti

EL = Kreeka

ES = Hispaania

FR = Prantsusmaa

IE = Iirimaa

IT = Itaalia

CY = Küpros

LV = Läti

LT = Leedu

LU = Luksemburg

HU = Ungari

MT = Malta

NL = Madalmaad

AT = Austria

PL = Poola

PT = Portugal

SI = Sloveenia

SK = Slovakkia

FI = Soome

SE = Rootsi

GB = Ühendkuningriik

— ühekohaline number kvoodiaasta identifitseerimiseks, vastavalt aastaarvu viimasele numbrile, nt vastab ”2” aastale 2002;

— kahekohaline number dokumendi väljaandnud ekspordiriigi asutuse identifitseerimiseks;

— viiekohaline järjekorranumber 00001st kuni 99999ni, mis on antud konkreetsele sihtliikmesriigile.

Artikkel 19

Ekspordilitsentsi ja päritolusertifikaadi võib välja anda pärast nendes nimetatud toodete lähetamist. Sellisel juhul tuleb dokumendile teha märge ”issued retrospectively”.

Artikkel 20

Ekspordilitsentsi või päritolusertifikaadi varguse, kadumise või hävimise korral võib eksportija taotleda selle väljaandnud pädevalt asutuselt duplikaati tema valduses olevate ekspordidokumentide põhjal. Sel viisil väljaantud litsentsi või sertifikaadi duplikaadil peab olema märge ”duplicate”.

Duplikaadile peab olema märgitud litsentsi või sertifikaadi originaali kuupäev.

▼B

IV OSA

ÜHENDUSE IMPORDILITSENTS – ÜHTNE VORM

Artikkel 21

1. Artiklis 14 nimetatud impordilubade väljaandmiseks kasutavad käesolevas lisas loetletud liikmesriikide pädevad asutused käesoleva lisa II liites esitatud impordilitsentsi näidisele vastavat vormi.

2. Impordilitsentsid ja nende väljavõtted vormistatakse kahes eksemplaris, kusjuures üks eksemplar, millele märgitakse sõnad "Omaniku eksemplar" ja number 1, antakse taotlejale ja teine, millele märgitakse sõnad "Väljaandva ametiasutuse eksemplar" ja number 2, jääb litsentsi väljaandnud ametiasutusele. Haldusotstarbel võivad pädevad asutused eksemplarist nr 2 teha täiendavaid koopiaid.

3. Vormid trükitakse valgele puidumassi jääkideta kirjutuspaberile kaaluga 55–65 g/m^2. Paberilehe mõõtmed on 210 × 297 mm; masinakirja reavahe on 4,24 mm (üks kuuendik tolli); vormide kujundust tuleb täpselt järgida. Eksemplari nr 1, st litsentsi enda mõlemal küljel on lisaks punane giljoššmustriline trükitud taust, mis toob esile kõik mehaaniliste või keemiliste vahenditega tehtud võltsingud.

4. Vormide trükkimine on liikmesriikide ülesanne. Vorme võib trükkida ka asukohaliikmesriigi poolt määratud trükikojas. Viimasel juhul peab igal vormil olema viide sellisele liikmesriigi poolt teostatud määramisele. Igale vormile märgitakse trükikoja nimi ja aadress või tähis, mille järgi on trükikoda võimalik tuvastada.

5. Impordilitsentsidele või nende väljavõtetele märgitakse väljaandmisel väljastamisnumber, mille määravad asjaomase liikmesriigi pädevad asutused. Impordilitsentsi number teatatakse komisjonile elektrooniliselt artiklis 4 ettenähtud arvutivõrgu kaudu.

6. Litsentsid ja väljavõtted koostatakse neid väljaandva liikmesriigi riigikeeles või ühes selle liikmesriigi riigikeeltest.

7. Lahtrisse 10 märgivad pädevad asutused asjakohase terastoote tooterühma.

8. Väljaandvate asutuste ja arvestusasutuste märgid tehakse pitsatiga. Selle võib siiski asendada surverelјeefpitseriga, mis võimaldab tähtede ja numbrite perforeerimist, või litsentsile trükkimisega. Eraldatud koguse märkimiseks kasutavad väljaandvad asutused võltsimiskindlaid võtteid, et ei oleks võimalik lisada numbreid ega muid märke (nt 1 000 eurot).

9. Eksemplaride nr 1 ja 2 tagaküljel on lahter, kuhu võivad koguseid sisse kanda impordiga seotud vorminõuete täitmisel kas tolliasutused või väljavõtte tegemisel pädevad haldusasutused.

Kui litsentsil või selle väljavõttel on eraldatud koguste märkimiseks jäetud liiga vähe ruumi, võivad pädevad asutused kasutada üht või enamat lisalehte, millel on samad lahtrid mis litsentsi või selle väljavõtte esimesel ja teisel eksemplaril. Koguseid eraldavad asutused löövad templi nii, et üks pool templist on litsentsi või selle väljavõtte peal ja teine pool lisalehel. Igale järgmisele väljaantud lisalehele lüüakse tempel samamoodi, nii et pool templist on sellel lehel ja pool eelmisel.

10. Ühe liikmesriigi ametiasutuste väljaantud impordilitsentsidel ja väljavõtetel ning nende kannetel ja kinnitusmärgetel on teistes liikmesriikides samasugune õiguslik jõud kui nende liikmesriikide ametiasutuste väljaantud dokumentidel ja kannetel ning kinnitusmärgetel.

11. Asjaomaste liikmesriikide pädevad asutused võivad vajaduse korral nõuda kõikide litsentside või väljavõtete tõlkimist selle liikmesriigi riigikeelde või ühte selle liikmesriigi riigikeeltest.

▼B

EKSPORDILITSENTS

1. Eksportija (nimi, täielik aadress, riik)	**ORIGINAAL**	2. **Nr**
	3. Aasta	4. Tooterühm
5. Kaubasaaja (nimi, täielik aadress, riik)	**EKSPORDILITSENTS** (ESTÜ tooted)	
	6. Päritoluriik	7. Sihtriik
8. Saadetise väljasaatmise koht ja kuupäev — transpordivahend	9. Lisaandmed	

10. Kauba kirjeldus — tootja	11. CN-kood	12. Kogus (1)	13. Fob-väärtus (2)

14. Pädeva asutuse kinnitus

Mina, allakirjutanu, tõendan, et eespool kirjeldatud kaubad on jagatud 3. lahtris näidatud aasta koguseliste piirnormide alusel 4. lahtris märgitud tooterühmade järgi, võttes arvesse Euroopa Ühendusega ESTÜ-toodetega kauplemist reguleerivaid eeskirju.

15. Pädev asutus (nimi, täielik aadress, riik)	Koht ..... Kuupäev ..... (Allkiri) (Tempel)

(1) Näidatakse netokaal (kg) ja kogus ettenähtud ühikutes, kui tegemist ei ole netokaaluga.
(2) Müügilepingus näidatud valuutas.

▼B

EKSPORDILITSENTS

1. Eksportija (nimi, täielik aadress, riik)	**KOOPIA**	2. **Nr**
	3. Aasta	4. Tooterühm
5. Kaubasaaja (nimi, täielik aadress, riik)	**EKSPORDILITSENTS** (ESTÜ tooted)	
	6. Päritoluriik	7. Sihtriik
8. Saadetise väljasaatmise koht ja kuupäev — transpordivahend	9. Lisaandmed	

10. Kauba kirjeldus — tootja	11. CN-kood	12. Kogus (1)	13. Fob-väärtus (2)

14. Pädeva asutuse kinnitus

Mina, allakirjutanu, tõendan, et eespool kirjeldatud kaubad on jagatud 3. lahtris näidatud aasta koguseliste piirnormide alusel 4. lahtris märgitud tooterühmade järgi, võttes arvesse Euroopa Ühendusega ESTÜ-toodetega kauplemist reguleerivaid eeskirju.

15. Pädev asutus (nimi, täielik aadress, riik)	Koht ..... Kuupäev ..... (Allkiri) (Tempel)

(1) Näidatakse netokaal (kg) ja kogus ettenähtud ühikutes, kui tegemist ei ole netokaaluga.
(2) Müügilepingus näidatud valuutas.

▼B

PÄRITOLUSERTIFIKAAT

1. Eksportija (nimi, täielik aadress, riik)	**ORIGINAAL**	2. **Nr**
	3. Aasta	4. Tooterühm
5. Kaubasaaja (nimi, täielik aadress, riik)	**PÄRITOLUSERTIFIKAAT** (ESTÜ tooted)	
	6. Päritoluriik	7. Sihtriik
8. Saadetise väljasaatmise koht ja kuupäev — transpordivahend	9. Lisaandmed	

10. Kauba kirjeldus — tootja	11. CN-kood	12. Kogus (1)	13. Fob-väärtus (2)

14. Pädeva asutuse kinnitus

Mina, allakirjutanu, kinnitan, et eespool kirjeldatud kaubad on pärit riigist, mis on näidatud lahtris nr 6, kooskõlas kehtivate Euroopa Ühenduse sätetega.

15. Pädev asutus (nimi, täielik aadress, riik)	Koht ..... Kuupäev ..... (Allkiri) (Tempel)

(1) Näidatakse netokaal (kg) ja kogus ettenähtud ühikutes, kui tegemist ei ole netokaaluga.
(2) Müügilepingus näidatud valuutas.

▼B

PÄRITOLUSERTIFIKAAT

1. Eksportija (nimi, täielik aadress, riik)	**KOOPIA**	2. **Nr**
	3. Aasta	4. Tooterühm
5. Kaubasaaja (nimi, täielik aadress, riik)	**PÄRITOLUSERTIFIKAAT** (ESTÜ tooted)	
	6. Päritoluriik	7. Sihtriik
8. Saadetise väljasaatmise koht ja kuupäev — transpordivahend	9. Lisaandmed	

10. Kauba kirjeldus — tootja	11. CN-kood	12. Kogus (1)	13. Fob-väärtus (2)

14. Pädeva asutuse kinnitus

Mina, allakirjutanu, kinnitan, et eespool kirjeldatud kaubad on pärit riigist, mis on näidatud lahtris nr 6, kooskõlas kehtivate Euroopa Ühenduse sätetega.

15. Pädev asutus (nimi, täielik aadress, riik)	Koht ..... Kuupäev ..... (Allkiri) (Tempel)

(1) Näidatakse netokaal (kg) ja kogus ettenähtud ühikutes, kui tegemist ei ole netokaaluga.
(2) Müügilepingus näidatud valuutas.

▼A1

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

▼B

BELGIQUE/BELGIË

Ministère des affaires économiques
Administration des relations économiques
Services Licences
Rue Général Leman 60
B - 1040 Bruxelles
Faks (32-2) 230 83 22

Ministerie van Economische Zaken
Bestuur van de Economische Betrekkingen
Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B - 1040 Brussel
Faks (32-2) 230 83 22

▼A1

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Fax: + 420 22422 1811

▼B

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Vejlsøvej 29
DK - 8600 Silkeborg
Faks:(45) 35 46 64 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle, (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D - 65760 Eschborn 1
Faks (49-6196) 942 26

▼A1

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Faks + 372 6 313 660

▼B

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Σχέσεων
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Φαξ: (30 10) 328 60 94

ESPAÑA

Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana 162
E - 28046 Madrid
Faks: +34-1-563 18 23/349 38 31

FRANCE

Setice
8, rue de la Tour-des-Dames
F - 75436 Paris Cedex 09
Faks (33) 155 07 46 69

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street Dublin2
Ireland
Faks (353-1) 631 28 26

ITALIA

Ministero delle Attività produttive
Direzione generale per la Politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi
Viale America, 341
I - 00144 Roma
Faks (39-06) 59 93 22 35/59 93 26 36

▼A1

ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Φαξ: + 357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV 1519
Fax + 371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Fax: + 370 5 262 39 74

▼B

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L -2011 Luxembourg
Faks (352) 46 61 38

▼A1

MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85.
1024 Budapest
Fax: + 36-1 336 7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Fax: + 356 25690299

▼B

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 29700 RD Groningen
Nederland
Faks (31) 505 26 06 98
m.i.v. 18.1.2002
Faks (31) 505 23 23 41

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Aussenwirtschaftsadministration
Landstrasser Hauptstraße 55-57
A - 1030 Wien
Faks + 43-1-711 00/8386

▼A1

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Fax: + 48 22 693 40 22

▼B

PORTUGAL

Ministério da Economia
Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais
Alfândega de Lisboa, Largo do Terreiro do Trigo
P - 1100 Lisboa
Faks: (351-21) 881 42 61

▼A1

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5

▼A1

SI - 1000 Ljubljana
Fax: + 386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzt'ahov a ochrany spotrebitel'a
Mierová 19
Bratislava
Fax: + 421 2 4854 3116

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FIN -00101 Helsinki
Faks (358-9) 614 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S - 113 86 Stockholm
Faks: (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House, West Precinct Billingham
ClevelandTS23 2NF
United Kingdom
Faks: (44) 1642 533 557

▼B

III LISA

HALDUSKOOSTÖÖ

Artikkel 1

Komisjon teatab liikmesriikide asutustele Venemaa asutuste nimed ja aadressid, kes on pädevad välja andma päritolusertifikaate ja ekspordilitsentse, ning nende asutuste pitsatite jäljendid.

Artikkel 2

Kahekordsele kontrollimisele allutatud terastoodete osas teatavad liikmesriigid iga kuu esimese kümne päeva jooksul komisjonile asjakohastes ühikutes nii päritoluriikide kui tooterühmade kaupa jaotatult toodete üldkogused, millele eelmise kuu jooksul on antud impordiload.

Artikkel 3

1. Päritolusertifikaatide või ekspordilitsentside järelkontrolli teostatakse pisteliselt või siis, kui ühenduse pädevatel asutustel tekib põhjendatud kahtlus, kas päritolusertifikaat või ekspordilitsents on ehtne või kas teave kõnealuste toodete tegeliku päritolu kohta on õige.Sel juhul tagastavad ühenduse pädevad asutused päritolusertifikaadi või ekspordilitsentsi või selle koopia Venemaa pädevale valitsusasutusele, esitades vajaduse korral sisu või vormi puudutavad järelepärimise põhjendused. Kui kaubaarve on esitatud, lisatakse kaubaarve või selle koopia päritolusertifikaadile või ekspordilitsentsile või selle koopiale. Samuti edastavad pädevad asutused kõik saadud andmed, mille põhjal võib oletada, et nimetatud sertifikaadis või litsentsis esitatud andmed ei ole õiged.

2. Lõike 1 sätteid kohaldatakse ka päritoludeklaratsioonide järelkontrollimisel.

3. Lõike 1 kohase järelkontrolli tulemused edastatakse ühenduse pädevatele asutustele hiljemalt kolme kuu jooksul. Edastatud teabes märgitakse, kas vaidlustatud sertifikaat, litsents või deklaratsioon käsitleb tegelikult eksporditud kaupa ja kas kaup vastab käesoleva otsuse kohase ühendusse eksportimise tingimustele. Ühenduse pädevad asutused võivad samuti nõuda kõikide nende dokumentide koopiaid, mis on vajalikud eelkõige kauba päritolu tõendavate faktide täielikuks kindlakstegemiseks. ([1])

4. Kui kontrolli tulemused osutavad, et päritoludeklaratsiooni on kasutatud vääriti või selles on olulisi ebatäpsusi, teatab asjaomane liikmesriik sellest komisjonile. Komisjon edastab teabe teistele liikmesriikidele. Ühendus võib otsustada, et asjaomase toote importimisel ühendusse tuleb esitada II lisa artikli 18 lõikes 1 nimetatud Venemaa päritolusertifikaat.

5. Käesolevas artiklis sätestatud pistelisel kontrollimisel põhinev kord ei takista kõnealuste toodete vabasse ringlusse lubamist.

Artikkel 4

1. Kui artiklis 2 nimetatud kontrollimenetlus või ühenduse pädevatele asutustele kättesaadav teave osutab, et käesoleva määruse sätteid on rikutud, paluvad nimetatud asutused Venemaal teha või lasta teha asjakohased järelepärimised toimingute kohta, mis on või tunduvad olevat vastuolus käesoleva otsuse sätetega. Nende järelepärimiste tulemused edastatakse ühenduse pädevatele asutustele koos kogu asjakohase teabega, mis võimaldab kindlaks teha kauba tegeliku päritolu.

2. Käesoleva lisa tingimuste kohaselt võetud meetmete alusel võivad ühenduse pädevad asutused vahetada Venemaa pädevate valitsusasutustega igasugust teavet, et vältida käesoleva otsuse sätete rikkumist.

3. Kui tehase kindlaks, et käesoleva otsuse sätteid on rikutud, võib komisjon otsuse artiklis 7 ettenähtud korras ning kokkuleppel Venemaaga võtta meetmeid, mis on vajalikud, et vältida niisuguste rikkumiste kordumisi.

Artikkel 5

Komisjon kooskõlastab liikmesriikide pädevate asutuste käesoleva lisa sätete kohaselt võetud meetmed. Liikmesriikide pädevad asutused teatavad komisjonile ja muudele liikmesriikidele võetud meetmetest ja saadud tulemustest.

([1]) Päritolusertifikaatide järelkontrolli teostamiseks säilitab iga ekspordiriigi pädev valitsusasutus sertifikaatide koopiaid ja kõiki nendele viitavaid ekspordidokumente vähemalt kaks aastat.

▼**M1**

IV LISA

KOGUSELISED PIIRNORMID

(kg)

Tooted	2002	2003	2004
SA – Tasapinnalised tooted			
SA1 – Rullikeeratud lehtteras	25 9 000 000	25 8 436 980	►**M3** 310 767 ◄
SA1.a – Rullikeeratud kuumvaltslehtteras ülevaltsitav	48 5 000 000	51 7 932 830	►**M3** 558 839 ◄
SA2 – Terasplaadid	6 0 000 000	6 5 700 000	►**M3** 143 654 ◄
SA3 Muud lamevaltstooted	8 0 000 000	8 4 505 046	►**M3** 250 148 ◄
SA4 – Legeerterastooted	9 0 000 000	9 2 250 000	►**M3** 101 120 ◄
SA5 – Legeerterasest kvartovaltslehed	-	2 0 000 000	►**M3** 22 208 ◄
SA6 – Legeeritud külmvalts- ja pinnatud teraslehed	-	9 5 000 000	►**M3** 97 561 ◄
SB – Pikamõõduline sorditeras			
SB1 – Talad	1 5 000 000	1 5 652 850	►**M3** 31 440 ◄
SB2 – Valtstraat	6 0 000 000	6 1 700 000	►**M3** 121 783 ◄
SB3 – Muud pikamõõdulised tooted	16 5 000 000	17 4 680 000	►**M3** 232 102 ◄

Märkus:

SA ja SB tähistavad toodete liike

SA1 – SA6 ning SA – SB3 tähistavad tootegruppe.